

# AIR CONDITIONER DUCT TYPE

## OPERATING MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI MANUAL DE FUNCIONAMIENTO MANUALE DI ISTRUZIONI ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ MANUAL DE FUNCIONAMENTO РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ KULLANMA KİTABI 使用説明書

English

Deutsch

Français

Español

italiano

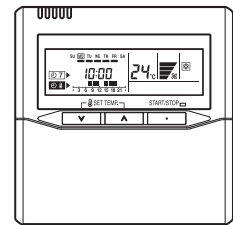
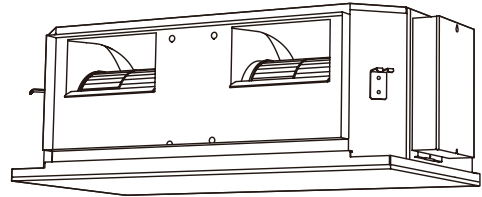
Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

中國語



KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE  
BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF  
CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE  
CONSERVE ESTE MANUAL PARA SU FUTURA CONSULTA  
CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI  
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ  
GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA FUTURA  
РУКОВОДСТВО ДЛЯ СПРАВОК В БУДУЩЕМ  
BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN  
請保存本說明書以供日後參考




PART NO. 9374379552-02

# ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....	2	TEMPORIZADOR WEEKLY (SEMANAL) .....	9
CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES.....	3	TEMPORIZADOR SET BACK (REDEFINIÇÃO) DE TEMPERATURA ....	11
NOME DAS PEÇAS .....	4	MODO DE FUNCIONAMENTO ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA) ...	12
OPERAÇÕES INICIAIS.....	5	LIMPEZA E CUIDADOS .....	12
FUNCIONAMENTO.....	6	DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS ....	13
FUNÇÕES DO TEMPORIZADOR.....	8	SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO.....	14
TEMPORIZADOR ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) ...	8	AUTODIAGNÓSTICO .....	16

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas “PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA” e utilize-o do modo correcto.
- As instruções desta secção relacionam-se todas com a segurança; certifique-se de que mantém as condições de funcionamento seguro.
- Nestas instruções, “PERIGO”, “AVISO” e “CUIDADO” têm os seguintes significados:

 <b>PERIGO</b>	Este símbolo indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão, muito provavelmente, resultar em morte ou ferimentos graves para o utilizador ou para os técnicos de assistência.
 <b>AVISO</b>	Este símbolo indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão causar a morte ou ferimentos graves no utilizador.
 <b>CUIDADO</b>	Este símbolo indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão resultar em lesões físicas no utilizador ou danos materiais.

### **PERIGO**

- Não tente instalar sozinho este aparelho de ar condicionado.
- Esta unidade não possui qualquer peça que possa ser reparada pelo utilizador. Para reparações, consulte sempre os técnicos de assistência autorizados.
- Se tiver que deslocar a unidade, consulte os técnicos de assistência autorizados para desligar e instalar a unidade.
- Não fique demasiado exposto ao ar frio mantendo-se na trajectória directa do fluxo de ar do aparelho de ar condicionado durante longos períodos de tempo.
- Não introduza os dedos ou objectos na porta de saída ou nas grelhas de admissão.
- Não inicie nem pare o funcionamento do aparelho de ar condicionado através do disjuntor eléctrico.
- Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.), interrompa imediatamente o funcionamento, desligue o disjuntor eléctrico e consulte os técnicos de assistência autorizados.

### **CUIDADO**

- Providencie uma ventilação ocasional durante a utilização.
- Não direcione o fluxo de ar para lareiras ou aparelhos de aquecimento.
- Não se pendure nem coloque objectos no aparelho de ar condicionado.
- Não pendure objectos na unidade interior.
- Não coloque vasos de flores ou recipientes com água em cima dos aparelhos de ar condicionado.
- Não exponha o aparelho de ar condicionado directamente à água.
- Não utilize o aparelho de ar condicionado com as mãos molhadas.
- Não toque nos comutadores com objectos afiados.
- Desligue da fonte de alimentação quando não utilizar a unidade durante longos períodos de tempo.
- Desligue o disjuntor eléctrico sempre que pretender limpar o aparelho de ar condicionado ou substituir o filtro de ar.
- As válvulas de ligação aquecem durante o modo de Aquecimento; manuseie-as com cuidado.
- Verifique se existem danos no local de instalação.
- Não coloque animais ou plantas directamente na passagem do fluxo de ar.
- Quando usar novamente após um longo período sem utilizar no Inverno, ligue o interruptor de funcionamento, pelo menos, 12 horas antes de fazer funcionar a unidade.
- Não beba a água drenada do aparelho de ar condicionado.
- Não utilize o aparelho de ar condicionado em aplicações que envolvam a conservação de comida, plantas ou animais, equipamentos de precisão ou obras de arte.
- Não aplique nenhuma pressão nas aletas do radiador.
- Utilize apenas com os filtros de ar instalados.
- Não bloqueie nem cubra a grelha de admissão e a porta de saída.
- Certifique-se de que não existe nenhum equipamento electrónico a menos de um metro das unidades interior e exterior.
- Evite instalar o aparelho de ar condicionado próximo de uma lareira ou outros aparelhos de aquecimento.
- Quando instalar as unidades interior e exterior, tome precauções para evitar o acesso por parte de crianças.
- Não utilize gases inflamáveis próximo do aparelho de ar condicionado.

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



## CUIDADO

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, excepto se acompanhadas por um supervisor ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.  
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Se vir um relâmpago ou ouvir um trovão, poderá estar a ocorrer uma trovoadas. Para evitar choques eléctricos, desligue o aparelho de ar condicionado utilizando o controlo remoto e não toque na unidade nem na tomada eléctrica durante a tempestade.
- Não coloque outros produtos eléctricos ou objectos domésticos por baixo da unidade interior ou exterior. Se o fizer, o gotejamento resultante da condensação da unidade poderá molhá-los e provocar danos ou o mau funcionamento dos produtos.
- Mantenha o espaço à volta da unidade exterior limpo e arrumado e não coloque objectos à volta da unidade. Se a unidade ficar coberta com folhas caídas, poderão entrar animais ou insectos pequenos cujo contacto com os componentes eléctricos internos provoca o mau funcionamento do produto.
- Não se posicione em degraus instáveis quando utilizar ou limpar o aparelho de ar condicionado. As escadas poderão tombar e causar ferimentos.

## CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES

### ■ Função de poupança de energia e conforto

#### INVERSOR

No início do funcionamento, é utilizada uma grande quantidade de energia para colocar rapidamente a divisão na temperatura pretendida. Em seguida, a unidade muda automaticamente para uma definição de baixa potência para um funcionamento económico e confortável.

#### MODO DE FUNCIONAMENTO ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA)

Quando está no modo de funcionamento ECONOMY (ECONOMIA), a temperatura ambiente será ligeiramente superior à temperatura definida no modo de arrefecimento e ligeiramente inferior à temperatura definida no modo de aquecimento. Como tal, o modo ECONOMY (ECONOMIA) é capaz de poupar mais energia do que outro modo normal.

#### ALTERAÇÃO AUTOMÁTICA

O modo de funcionamento (arrefecimento, desumidificação, aquecimento) muda automaticamente para manter a temperatura definida e a temperatura mantém-se sempre constante.

### ■ Função conveniente

#### TEMPORIZADOR WEEKLY (SEMANAL)

Utilize esta função do temporizador para definir as horas de funcionamento para cada dia da semana. Utilize a definição DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA) para desactivar o funcionamento programado para um dia seleccionado da semana seguinte. Uma vez que os dias podem ser definidos em conjunto, o temporizador semanal pode ser usado para repetir as definições do temporizador para todos os dias.

#### TEMPORIZADOR SET BACK (REDEFINIÇÃO) DE TEMPERATURA

Utilize esta função do temporizador para alterar a temperatura definida nas horas de funcionamento definidas para cada dia da semana. Esta definição poder ser utilizada juntamente com outras definições do temporizador.

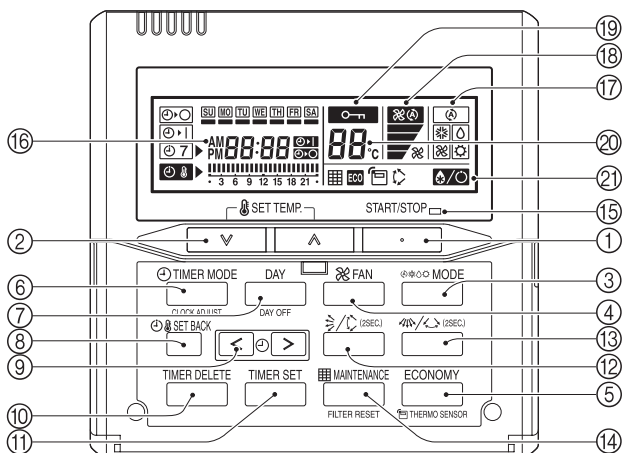
### ■ Controlo remoto

#### CONTROLO REMOTO COM FIOS

O controlo remoto com fios permite um controlo adequado do funcionamento da unidade interior.

# NOME DAS PEÇAS

## Controlo remoto



- ① Botão START/STOP (INICIAR/ PARAR)
- ② Botão SET TEMP. (DEFINIÇÃO DE TEMPERATURA)
- ③ Botão MODE (MODO)
- ④ Botão FAN (VENTILAÇÃO)
- ⑤ Botão ECONOMY (ECONOMIA)
- ⑥ Botão TIMER MODE (CLOCK ADJUST) [MODO TEMPORIZADOR (ACERTAR RELÓGIO)]
- ⑦ Botão DAY (DAY OFF) [DIA (DESACTIVAÇÃO DIURNA)]
- ⑧ Botão SET BACK (REDEFINIÇÃO)
- ⑨ Botão SET TIME (DEFINIR HORA) ( < > )
- ⑩ Botão TIMER DELETE (ELIMINAÇÃO DA TEMPORIZAÇÃO)
- ⑪ Botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR)
- ⑫ Botão da direcção do fluxo de ar e oscilação vertical<sup>\*1</sup>
- ⑬ Botão da direcção do fluxo de ar e oscilação horizontal<sup>\*2</sup>
- ⑭ Botão MAINTENANCE (FILTER RESET) [MANUTENÇÃO (REINICIALIZAÇÃO DO FILTRO)]<sup>#1</sup>
- ⑮ Luz de funcionamento
- ⑯ Indicador do temporizador e do relógio
- ⑰ Indicador do modo de funcionamento
- ⑱ Indicador da velocidade da ventoinha
- ⑲ Indicador do bloqueio do funcionamento
- ⑳ Indicador da temperatura
- ㉑ Indicador da função
  - ❄️/🔌 Indicador de descongelação
  - 📧 Indicador do sensor de temperatura
  - 🌿 Indicador ECONOMY (ECONOMIA)
  - ↕️ Indicador da oscilação vertical<sup>\*3</sup>
  - 🧺 Indicador do filtro<sup>#1</sup>

\*1~3 Não é possível utilizar estas funções. (Consulte também o manual de funcionamento da opção quando utilizar a unidade com opções, etc.)

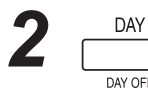
#1 É possível utilizar esta função se definida correctamente durante a instalação. Contacte os técnicos de assistência autorizados quando usar esta função.

# OPERAÇÕES INICIAIS

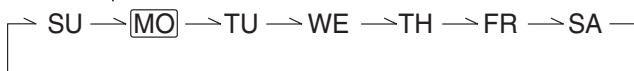
## Acertar o dia e a hora actuais



Prima o botão TIMER MODE (CLOCK ADJUST) [MODO TEMPORIZADOR (ACERTAR RELÓGIO)] durante 2 segundos ou mais. O indicador da hora do controlo remoto fica intermitente.

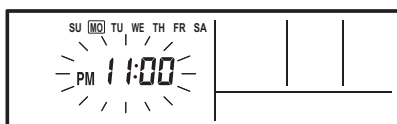
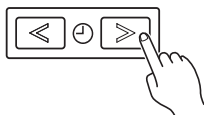


Prima o botão DAY (DIA) e selecciona o dia actual. Aparece um  à volta do dia seleccionado.



**3**

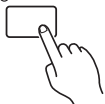
Prima os botões SET TIME (DEFINIR HORA) (< >) para definir a hora actual. Prima repetidamente para acertar a hora actual em incrementos de 1 minuto. Mantenha premido para acertar a hora actual em incrementos de 10 minutos.



Ex.: Segunda-feira PM11:00

**4**

 SET BACK

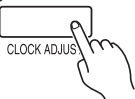


Prima o botão SET BACK (REDEFINIÇÃO) para alternar entre os indicadores de formato de 12 e 24 horas.



**5**

 TIMER MODE

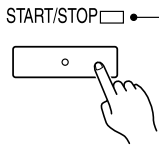


Prima novamente para terminar.

# FUNCIONAMENTO

As instruções relativas a aquecimento (\*) aplicam-se apenas ao “MODELO DE AQUECIMENTO & ARREFECIMENTO” (Ciclo inverso).

## Para iniciar/parar o funcionamento



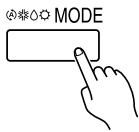
Prima o botão START/STOP (INICIAR/PARAR).

### Luz de funcionamento

Aparelho de ar condicionado ACTIVADO: Acesa intensamente  
Aparelho de ar condicionado DESACTIVADO: Apagada

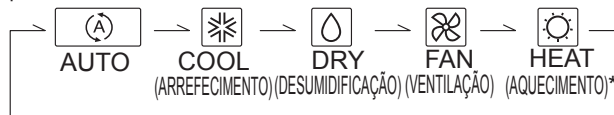
## Para definir o modo de funcionamento

### Definição do modo de funcionamento

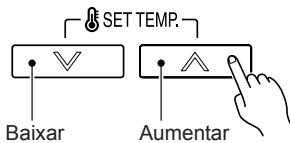


Prima o botão MODE (MODO) para definir o modo de funcionamento.

Se tiver seleccionado DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), a velocidade da ventoinha será definida para AUTO.



### Definição da temperatura ambiente



Prima os botões SET TEMP. (DEFINIÇÃO DE TEMPERATURA) para definir a temperatura ambiente.

### Variação da definição de temperatura

AUTO ..... 18 a 30 °C  
COOL (ARREFECIMENTO)/DRY (DESUMIDIFICAÇÃO) .... 18 a 30 °C  
HEAT (AQUECIMENTO)\* ..... 16 a 30 °C

### Definição da velocidade da ventoinha



Prima o botão FAN (VENTILAÇÃO) para definir a velocidade da ventoinha.



## MODOS DE FUNCIONAMENTO ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA)



Prima o botão ECONOMY (ECONOMIA) para iniciar ou parar o modo de funcionamento ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA).

Para obter informações sobre a função, consulte a página 12.


# FUNCIONAMENTO

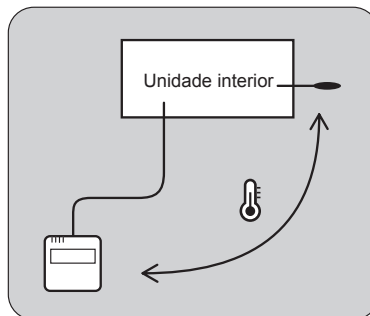
## Seleção do sensor da temperatura ambiente

- Esta função está bloqueada de origem. Para detectar a temperatura ambiente correctamente, consulte um técnico de assistência autorizado quando utilizar esta função.




Prima o botão ECONOMY (ECONOMIA) durante mais de 2 segundos para seleccionar se a temperatura ambiente é detectada na unidade interior ou no controlo remoto.

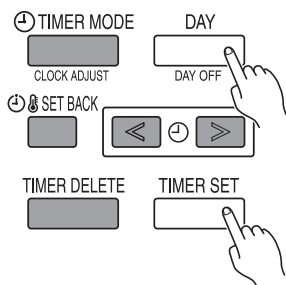
Quando aparece o indicador do sensor de temperatura , a temperatura ambiente é detectada no controlo remoto.




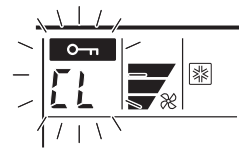
## **i** NOTAS

- Se esta função estiver bloqueada, não é possível mudar o local no qual a temperatura ambiente é detectada e o símbolo  fica intermitente quando o botão ECONOMY (ECONOMIA) é premido durante 2 segundos ou mais.

## Função de bloqueio para crianças



Prima o botão DAY/DAY OFF [DIA (DESACTIVAÇÃO DIURNA)] e o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) em simultâneo durante 2 segundos ou mais para activar a função de bloqueio para crianças e bloquear todos os botões do controlo remoto excepto o botão START/STOP (INICIAR/PARAR), os botões SET TEMP. (DEFINIÇÃO DE TEMPERATURA), o botão MODE (MODO) e o botão FAN (VENTILAÇÃO). Prima novamente os botões durante 2 segundos ou mais para desactivar a função de bloqueio para crianças. Quando a função de bloqueio para crianças é activada, aparece o símbolo . Se for premido algum botão no modo de bloqueio para crianças, o indicador **CL** fica intermitente.



# FUNÇÕES DO TEMPORIZADOR



## Temporizador OFF (DESLIGAR) (Ver página 8.)

Utilize esta função do temporizador para desligar o aparelho de ar condicionado. O temporizador trabalha e o aparelho de ar condicionado pára de funcionar depois de decorrido o tempo definido. O temporizador pode ser definido até 24 horas de antecedência.



## Temporizador ON (LIGAR) (Ver página 8.)

Utilize esta função do temporizador para ligar o aparelho de ar condicionado. O temporizador trabalha e o aparelho de ar condicionado começa a funcionar depois de decorrido o tempo definido. O temporizador pode ser definido até 24 horas de antecedência.



## Temporizador WEEKLY (SEMANAL) (Ver página 9.)

Utilize esta função do temporizador para definir as horas de funcionamento para cada dia da semana.

Utilize a definição DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA) para desactivar o funcionamento programado para um dia seleccionado da semana seguinte.

Uma vez que os dias podem ser definidos em conjunto, o temporizador semanal pode ser usado para repetir as definições do temporizador para todos os dias.



## Temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) de temperatura (Ver página 11.)

Utilize esta função do temporizador para alterar a temperatura definida nas horas de funcionamento definidas para cada dia da semana.

Esta definição poder ser utilizada juntamente com outras definições do temporizador.

## TEMPORIZADOR ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)

### Para definir o temporizador ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)

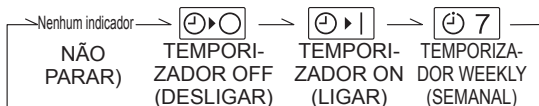
# 1

TIMER MODE

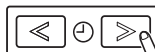
CLOCK ADJUS



Prima o botão TIMER MODE (MODO TEMPORIZADOR) para seleccionar o temporizador ON (LIGAR) ou o temporizador OFF (DESLIGAR).



# 2



De 1 a 24 horas



Ex.: Temporizador OFF (DESLIGAR) definido para 6 horas

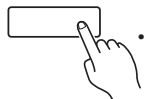
Prima os botões SET TIME (DEFINIR HORA) (< >) para definir a hora.

Depois de a hora estar definida, o temporizador inicia automaticamente.

O período de tempo até o temporizador OFF (DESLIGAR) funcionar que é apresentado no indicador do temporizador diminui à medida que o tempo passa.

### • Para cancelar

TIMER DELETE



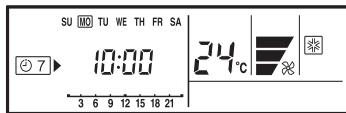
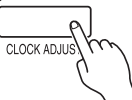
- Prima o botão TIMER DELETE (ELIMINAÇÃO DA TEMPORIZAÇÃO) para cancelar o modo de temporização.
- O modo de temporização pode também ser cancelado se alterar o modo de temporização utilizando o botão TIMER MODE (MODO TEMPORIZADOR).



# TEMPORIZADOR WEEKLY (SEMANAL)

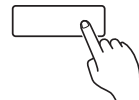
## Definição do temporizador WEEKLY (SEMANAL)

### 1 TIMER MODE



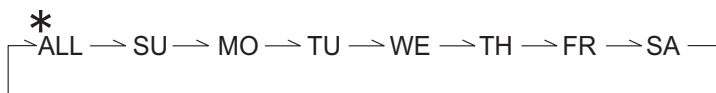
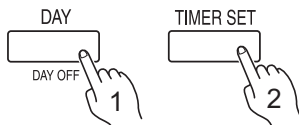
Prima o botão TIMER MODE (MODO TEMPORIZADOR) para seleccionar o temporizador semanal.

### 2 TIMER SET



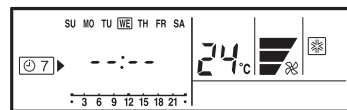
Prima o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) durante 2 segundos ou mais.

### 3 Definição do dia da semana

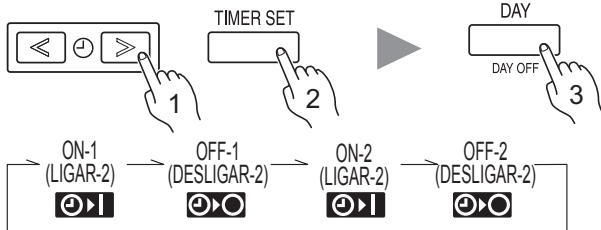



Prima o botão DAY (DIA) para seleccionar o dia da semana e, em seguida, prima o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) para confirmar a definição.

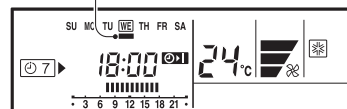
\* Para ALL (TODOS), é possível definir todos os dias em conjunto quando aparece um  à volta de cada dia.



### 4 Definição da hora



Quando as horas de funcionamento estão definidas, aparece o símbolo .



Ex.: O temporizador está definido para 7:00-18:00.

Prima os botões SET TIME (DEFINIR HORA) (< >) para definir as horas e, em seguida, prima o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) para confirmar a definição e avançar para a seguinte definição de hora ON (LIGAR)/OFF (DESLIGAR).

É possível definir até 2 horas de ON (LIGAR)/OFF (DESLIGAR) por dia.

Prima o botão DAY (DIA) para concluir a definição da hora e regressar à definição do dia da semana.

### 5 TIMER SET



Repita os passos 3 e 4.

Para concluir as definições do temporizador semanal, prima o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) durante 2 segundos ou mais.

### • Para apagar as horas de funcionamento

#### TIMER DELETE



Se premir o botão TIMER DELETE (ELIMINAÇÃO DA TEMPORIZAÇÃO) nos passos 3 ou 4, as horas de funcionamento para o dia seleccionado serão eliminadas.

Se estiverem seleccionados todos os dias, serão eliminadas as horas de funcionamento de todos os dias.

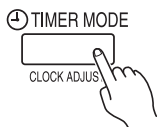
## i NOTAS

- As horas de funcionamento podem ser definidas apenas em incrementos de 30 minutos.
- A hora OFF (DESLIGAR) pode ser transferida para o dia seguinte.
- As funções do temporizador ON (LIGAR) e do temporizador OFF (DESLIGAR) não podem ser definidas utilizando o temporizador semanal. Tem de definir uma hora ON (LIGAR) e uma hora OFF (DESLIGAR).

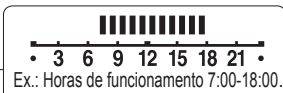
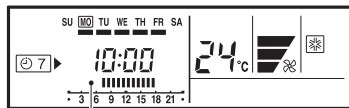
# TEMPORIZADOR WEEKLY (SEMANAL)

## Funcionamento do temporizador WEEKLY (SEMANAL)

### • Para iniciar



Quando o temporizador semanal está seleccionado, o temporizador inicia automaticamente.



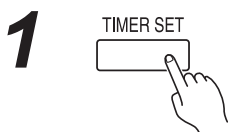
São apresentadas as horas de funcionamento para o dia actual.

### • Para cancelar

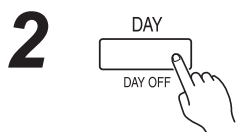


- Prima o botão TIMER DELETE (ELIMINAÇÃO DA TEMPORIZAÇÃO) para cancelar o modo de temporização.
- O modo de temporização pode também ser cancelado se alterar o modo de temporização utilizando o botão TIMER MODE (MODO TEMPORIZADOR).

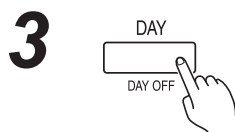
## Para definir DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA) (para um feriado)



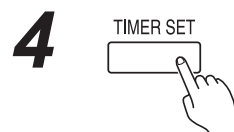
No temporizador semanal, prima o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) durante 2 segundos ou mais para definir o dia.



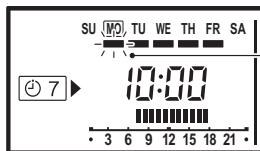
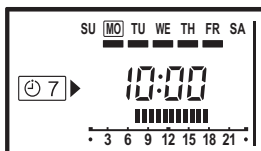
Seleccione um dia para a definição DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA).



Prima o botão DAY/DAY OFF [DIA (DESACTIVAÇÃO DIURNA)] durante 2 segundos ou mais para efectuar a definição DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA).



Prima o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) durante 2 segundos ou mais para concluir a definição DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA).



O símbolo  fica intermitente abaixo de um dia da semana.

Ex.: DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA) definida para segunda-feira.

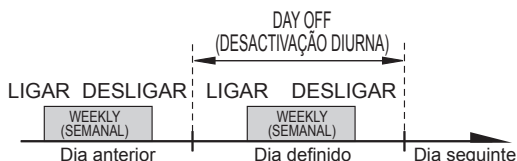
### • Para cancelar

Efectue os mesmos procedimentos que os da configuração.

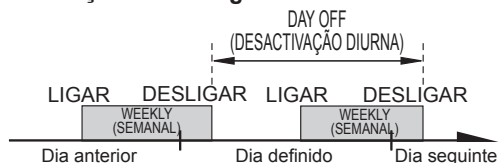
## i NOTAS

- A definição DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA) está disponível apenas para dias para os quais já existam definições semanais.
- Se as horas de funcionamento avançarem para o dia seguinte (durante uma definição de dia seguinte), o intervalo efectivo de DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA) será definido da seguinte forma.

### • Normal



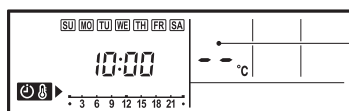
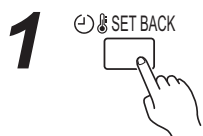
### • Definição de dia seguinte



- A definição DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA) pode ser efectuada apenas 1 vez. A definição DAY OFF (DESACTIVAÇÃO DIURNA) é cancelada automaticamente depois de decorrido o dia definido.

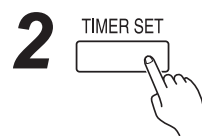
# TEMPORIZADOR SET BACK (REDEFINIÇÃO) DE TEMPERATURA

## Definição do temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) de temperatura



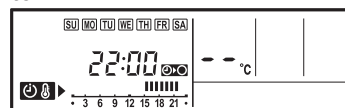
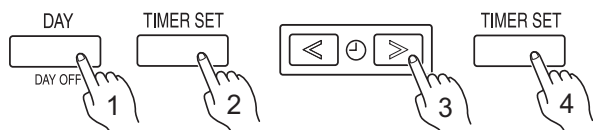
Se não existir nenhuma definição de temperatura em SET BACK (REDEFINIÇÃO), aparecerá a indicação "--" para a temperatura.

Prima o botão SET BACK (REDEFINIÇÃO) para mudar para o visor de confirmação SET BACK (REDEFINIÇÃO). Serão apresentadas as horas de funcionamento e a temperatura definida de SET BACK (REDEFINIÇÃO).



Prima o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) durante 2 segundos ou mais.

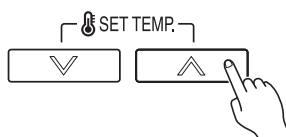
### 3 • Definição de dia • Definição de horas de funcionamento



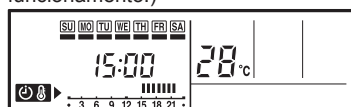
Ex.: Quando definir todos os dias em conjunto

Efectue os mesmos procedimentos que os do temporizador semanal para definir as horas de funcionamento. O botão TIMER DELETE (ELIMINAÇÃO DA TEMPORIZAÇÃO) é também utilizado da forma descrita nos procedimentos para o temporizador semanal.

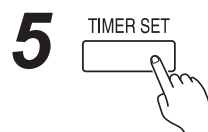
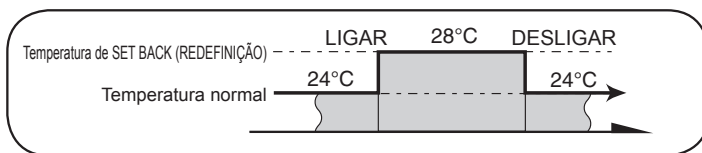
### 4 • Definição da temperatura



Prima os botões SET TEMP. (DEFINIÇÃO DE TEMPERATURA) para definir a temperatura. (A variação da definição de temperatura é a mesma que a do modo de funcionamento.)



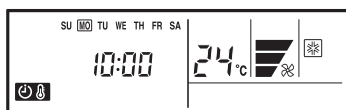
Ex.: Horas de funcionamento 15:00-22:00.



Repita os passos **3** e **4**. Prima o botão TIMER SET (AJUSTE DO TEMPORIZADOR) durante 2 segundos ou mais para concluir as definições do temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) de temperatura.

## Funcionamento do temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) de temperatura

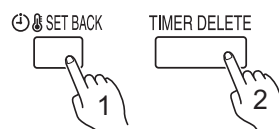
### • Para iniciar



Ex.: Visor durante o funcionamento do temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) (As horas de funcionamento não serão apresentadas.)

Prima o botão SET BACK (REDEFINIÇÃO). O visor de confirmação SET BACK (REDEFINIÇÃO) aparece durante 5 segundos e, em seguida, o temporizador inicia automaticamente.

### • Para cancelar



Prima o botão SET BACK (REDEFINIÇÃO) e, em seguida, prima o botão TIMER DELETE (ELIMINAÇÃO DA TEMPORIZAÇÃO) enquanto é apresentado o visor de confirmação SET BACK (REDEFINIÇÃO). Mesmo que prima novamente o botão SET BACK (REDEFINIÇÃO), o temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) será cancelado

## i NOTAS

- O temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) muda apenas a temperatura definida e não pode ser utilizado para iniciar ou parar o funcionamento do aparelho de ar condicionado.
- É possível definir o temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) para funcionar até 2 vezes por dia. No entanto, pode ser utilizada apenas 1 definição de temperatura.
- O temporizador SET BACK (REDEFINIÇÃO) pode ser utilizado em conjunto com as funções ON (LIGAR), OFF (DESLIGAR) e temporizador semanal.
- As horas de funcionamento de SET BACK (REDEFINIÇÃO) são apresentadas apenas no visor de confirmação SET BACK (REDEFINIÇÃO). (Consulte o ponto 1 para informações sobre o visor de confirmação SET BACK (REDEFINIÇÃO).)

# MODO DE FUNCIONAMENTO ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA)

Inicie o funcionamento do aparelho de ar condicionado antes de efectuar este procedimento.

Para utilizar o modo de funcionamento ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA)

## Prima o botão ECONOMY (ECONOMIA).

O indicador ECONOMY (ECONOMIA) acende.

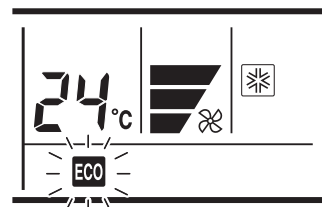
É iniciado o modo de funcionamento ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA).

Para parar o modo de funcionamento ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA)

## Prima novamente o botão ECONOMY (ECONOMIA).

O indicador ECONOMY (ECONOMIA) apaga.

É iniciado o funcionamento normal.



## Sobre o modo de funcionamento ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA)

No modo de saída máxima, a operação de economia é cerca de 70% do funcionamento normal do aparelho de ar condicionado para o arrefecimento e aquecimento.

- Se o ambiente da divisão não arrefecer (ou aquecer) devidamente durante o modo ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA), seleccione o modo de funcionamento normal.
- Durante o período de monitorização no modo AUTO, o funcionamento do aparelho de ar condicionado não irá mudar para o modo ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA) mesmo que este seja seleccionado utilizando o botão ECONOMY (ECONOMIA).
- Quando o modo de funcionamento ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA) é utilizado, a temperatura ambiente será ligeiramente superior à temperatura definida no modo de arrefecimento e inferior à temperatura definida no modo de aquecimento. Como tal, o modo ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA) é capaz de poupar mais energia do que outro modo normal.
- No caso de um aparelho de ar condicionado de sistema múltiplo, o modo de funcionamento ECONOMY (POUPANÇA DE ENERGIA) está disponível apenas para a unidade interior definida.

# LIMPEZA E CUIDADOS



## CUIDADO

- Antes de limpar a unidade, certifique-se de que pára a unidade e desliga o cabo de alimentação.
- Desligue o disjuntor eléctrico.
- A ventoinha interna da unidade funciona em alta velocidade e pode provocar ferimentos pessoais.

- Quando utilizada durante longos períodos de tempo, a unidade poderá acumular sujidade no interior, reduzindo o seu desempenho. Recomendamos que a unidade seja inspeccionada regularmente, para além de serem efectuados os procedimentos de limpeza e cuidados. Para mais informações, consulte os técnicos de assistência autorizados.
- Quando limpar o corpo da unidade, não utilize água a uma temperatura superior a 40 °C, nem produtos de limpeza abrasivos ou voláteis, como benzina ou diluente.
- Não exponha o corpo da unidade a insecticidas líquidos ou sprays para cabelo.
- Quando pretender não utilizar a unidade durante o período de 1 mês ou mais, deixe primeiro a unidade a funcionar continuamente no modo de ventilação durante 12 horas para permitir que as partes internas sequem completamente.

## Limpeza do Filtro de Ar

- Retire o pó dos filtros de ar com um aspirador ou lave-os com água corrente. Depois de lavar os filtros, deixe-os secar completamente num local que não esteja exposto a luz solar.
- O pó pode ser retirado do filtro de ar com um aspirador ou lavando o filtro com uma solução de detergente suave e água morna. Se lavar o filtro, certifique-se de que o deixa a secar totalmente num local à sombra antes de voltar a instalá-lo.
- Se houver acumulação de sujidade no filtro de ar, o fluxo de ar diminuirá, reduzindo a eficiência de funcionamento e aumentando o ruído.

## Reinicialização do Indicador do Filtro (definição especial)

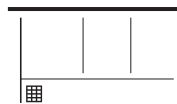
- Pode ser utilizada se definida correctamente durante a instalação. Contacte os técnicos de assistência autorizados quando usar esta função.

- Acende para indicar que chegou a altura de limpar os filtros de ar.

Depois de ligar a corrente.

Prima o botão MAINTENANCE MANUTENÇÃO) durante 2 segundos ou mais no controlo remoto.

O indicador do filtro desaparecerá.



# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As instruções relativas a aquecimento (\*) aplicam-se apenas ao “MODELO DE AQUECIMENTO & ARREFECIMENTO” (Ciclo inverso).





**AVISO**

Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.), interrompa imediatamente o funcionamento, desligue o disjuntor eléctrico e consulte pessoal de assistência autorizado.

Se desligar apenas o interruptor da unidade, esta não ficará completamente desligada da fonte de alimentação. Certifique-se sempre de que desliga o disjuntor eléctrico para garantir que a alimentação está completamente desligada.

Antes de solicitar assistência, realize as seguintes verificações:

	Sintoma	Problema	Consulte a página
FUNCIONAMENTO NORMAL	Não começa a funcionar imediatamente:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se a unidade desligar e ligar imediatamente de seguida, o compressor não irá funcionar durante cerca de 3 minutos, para evitar fusíveis fundidos.</li> <li>● Sempre que o disjuntor eléctrico é desligado e ligado de seguida, o circuito de protecção irá funcionar durante cerca de 3 minutos, impedindo o funcionamento da unidade durante esse período.</li> </ul>	—
	Ouve-se ruído:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento e imediatamente após a paragem da unidade, é possível ouvir o som de água a fluir pela tubagem do aparelho de ar condicionado. Pode também ouvir ruídos durante cerca de 2 a 3 minutos depois de iniciar o funcionamento (som de fluxo de líquido de refrigeração).</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Durante o modo de aquecimento, pode ouvir ocasionalmente um som efervescente. Este som é produzido pela operação de Descongelamento Automático.</li> </ul>	14
	Odores:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Podem ser emitidos alguns odores a partir da unidade interior. Estes odores resultam dos odores da divisão (móvel, tabaco, etc.) que foram aspirados para o aparelho de ar condicionado.</li> </ul>	—
	Emissão de névoa ou vapor:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante os modos de arrefecimento ou desumidificação, é possível visualizar-se uma névoa fina a sair da unidade interior. Isto deve-se ao repentino arrefecimento da divisão causado pelo ar emitido a partir do aparelho de ar condicionado, que resulta em condensação e vaporização.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Durante o modo de aquecimento, a ventoinha da unidade exterior pode parar e pode sair vapor da unidade. Isto deve-se à operação de Descongelamento Automático.</li> </ul>	14
	O fluxo de ar é fraco ou parou:	<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Quando o modo de aquecimento é accionado, a velocidade da ventoinha é temporariamente muito baixa, para permitir que as peças internas aqueçam.</li> <li>*● Durante o modo de aquecimento, se a temperatura ambiente subir acima da definição do termóstato, a unidade exterior parará e a unidade interior funcionará a uma velocidade muito baixa. Se pretender aquecer mais a divisão, regule o termóstato para uma definição mais elevada.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Durante o modo de aquecimento, a unidade deixará de funcionar temporariamente (cerca de 4 a 15 minutos) enquanto decorre a operação de descongelamento automático. Durante a operação de descongelamento automático, a indicação /U aparecerá no visor do controlo remoto.</li> </ul>	14
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● TA ventoinha pode funcionar a uma velocidade muito reduzida durante o modo de desumidificação ou quando a unidade está a monitorizar a temperatura da divisão.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● No modo de controlo AUTO, a ventoinha funcionará a uma velocidade muito reduzida.</li> </ul>	—
É produzida água a partir da unidade exterior:	<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Durante o modo de aquecimento, a unidade exterior pode produzir água devido à operação de descongelamento automático.</li> </ul>	14	
O indicador do FILTRO está intermitente:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Limpe o filtro. De seguida, desligue o indicador do FILTRO.</li> </ul>	12	
O indicador do sensor de temperatura  do controlo remoto está intermitente:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O sensor da temperatura ambiente pode estar com problemas de funcionamento. Contacte os técnicos de assistência autorizados.</li> </ul>	—	
VERIFIQUE MAIS UMA VEZ MORE	Simplemente não funciona:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O disjuntor foi desligado?</li> <li>● Ocorreu uma falha de energia?</li> <li>● Um fusível queimou ou um disjuntor disparou?</li> <li>● O temporizador está a funcionar?</li> </ul>	—
	Fraco rendimento de arrefecimento (ou aquecimento*):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O filtro de ar está sujo?</li> <li>● A grelha de admissão ou a porta de saída do aparelho de ar condicionado estão obstruídas?</li> <li>● Regulou a temperatura ambiente (termóstato) correctamente?</li> <li>● Existe alguma janela ou porta aberta?</li> <li>● No caso de modo de arrefecimento, existe alguma janela a permitir a entrada de luz solar com grande intensidade? (Feche as cortinas.)</li> <li>● No caso de modo de arrefecimento, existem aparelhos geradores de calor, computadores ou muitas pessoas na divisão?</li> </ul>	—

Se o problema se mantiver depois de efectuar estas verificações, ou se sentir um cheiro a queimado, interrompa imediatamente o funcionamento, desligue o cabo de alimentação e contacte os técnicos de assistência autorizados.

# SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

As instruções relativas a aquecimento (\*) aplicam-se apenas ao “MODELO DE AQUECIMENTO & ARREFECIMENTO” (Ciclo inverso).

## Rendimento do aquecimento\*

- Este aparelho de ar condicionado utiliza uma bomba de calor que absorve o calor do ar externo e transfere este calor para o interior. Como resultado, o rendimento do funcionamento diminui à medida que a temperatura do ar exterior baixa. Se achar que o calor produzido é insuficiente, recomendamos que utilize este aparelho de ar condicionado em conjunto com outro aparelho de aquecimento.
- Os aparelhos de ar condicionado do tipo bomba de calor aquecem a divisão inteira fazendo o ar recircular. Como resultado, poderá ser necessário algum tempo após o primeiro accionamento para aquecer toda a divisão.

## Quando as temperaturas interior e exterior forem elevadas\*

Quando ambas as temperaturas interior e exterior forem elevadas durante a utilização do modo de aquecimento, a ventoinha da unidade exterior poderá parar ocasionalmente.


## Velocidade da ventoinha: AUTO

Aquecimento\*: A ventoinha irá funcionar a uma velocidade muito reduzida quando a temperatura do ar emitido pela unidade interior for baixa.

Arrefecimento: À medida que a temperatura ambiente se aproxima da temperatura definida, a velocidade da ventoinha diminui.

Ventoinha: A ventoinha funciona com uma velocidade baixa.

## Descongelamento automático controlado por microcomputador\*

- Ao utilizar o modo de aquecimento quando a temperatura do ar exterior é baixa e a humidade é alta, poderá formar-se gelo na unidade exterior, o que resulta numa diminuição do rendimento.  
Para evitar esta redução do rendimento, esta unidade está equipada com uma função de descongelamento automático controlado por microcomputador. Durante o ciclo de descongelamento, a ventoinha interior irá desligar e aparecerá a indicação  no controlo remoto. Serão necessários cerca de 4 a 15 minutos até que o aparelho de ar condicionado comece a funcionar de novo.
- Se, depois de o modo de aquecimento parar, se formar gelo na unidade exterior, a unidade irá iniciar a operação de descongelamento automático. Neste momento, a unidade exterior irá parar automaticamente após a operação durante alguns minutos.

## Arrefecimento do ambiente com temperaturas baixas

Quando a temperatura exterior baixa, as ventoinhas da unidade exterior podem mudar para uma velocidade baixa, ou uma das ventoinhas pode parar.

## Arranque quente\*

A unidade interior evita emissões de ar frio quando o modo de aquecimento inicia.

A ventoinha da unidade interior não irá funcionar, ou irá funcionar a uma velocidade muito reduzida, até o permutador de calor atingir a temperatura definida.

## Controlos remotos duplos (opcional)

É possível adicionar até, no máximo, dois controlos remotos adicionais. Cada controlo remoto pode controlar o aparelho de ar condicionado. No entanto, as funções do temporizador não podem ser utilizadas na unidade secundária.

## Controlo de grupo

Um controlo remoto pode controlar até, no máximo, 16 aparelhos de ar condicionado. Todos os aparelhos de ar condicionado funcionarão com as mesmas definições.

# SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

As instruções relativas a aquecimento (\*) aplicam-se apenas ao “MODELO DE AQUECIMENTO & ARREFECIMENTO” (Ciclo inverso).

## Modo de funcionamento

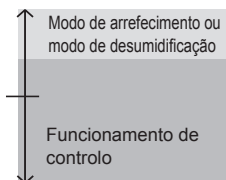
### AUTO (no modelo de ARREFECIMENTO):

- Quando o modo AUTO (alteração automática) é seleccionado em primeiro lugar, a ventoinha irá funcionar a uma velocidade muito reduzida durante alguns minutos, período em que a unidade interior detecta as condições ambientais e selecciona o modo de funcionamento apropriado.

Temperatura ambiente superior à temperatura definida na definição de temperatura → Modo de arrefecimento ou modo de desumidificação

Temperatura definida na definição de temperatura

Temperatura ambiente próxima ou inferior à temperatura definida na definição de temperatura → Funcionamento de controlo



- Quando a unidade interior tiver ajustado a temperatura da sua divisão para um valor próximo da definição de temperatura, esta iniciará o funcionamento de controlo. No modo de funcionamento de controlo, a ventoinha funciona a baixa velocidade. Se a temperatura ambiente se alterar subsequentemente, a unidade interior selecciona mais uma vez o modo de funcionamento adequado (arrefecimento) para ajustar a temperatura para o valor definido na definição de temperatura.
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for o pretendido, seleccione um dos modos de funcionamento [COOL (ARREFECIMENTO), DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), FAN (VENTILAÇÃO)].

### AUTO [no modelo AQUECIMENTO & ARREFECIMENTO (Ciclo inverso)]:

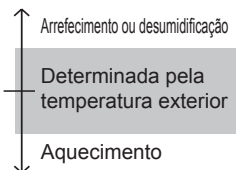
- Quando selecciona AUTO (alteração automática), o aparelho de ar condicionado selecciona o modo de funcionamento adequado (arrefecimento ou aquecimento) de acordo com a temperatura actual da divisão.
- Quando o modo AUTO (alteração automática) é seleccionado em primeiro lugar, a ventoinha irá funcionar a uma velocidade reduzida durante alguns minutos, período em que a unidade interior detecta as condições ambientais e selecciona o modo de funcionamento apropriado.

Temperatura ambiente superior à temperatura definida na definição de temperatura → Modo de arrefecimento ou modo de desumidificação

Temperatura ambiente próxima da temperatura definida na definição de temperatura → Determinado pela temperatura exterior

Temperatura ambiente inferior à temperatura definida na definição de temperatura → Modo de aquecimento

Temperatura definida na definição de temperatura



- Quando o aparelho de ar condicionado tiver ajustado a temperatura da sua divisão para um valor próximo da definição do termostato, este iniciará o funcionamento de controlo. No modo de funcionamento de controlo, a ventoinha funciona a baixa velocidade. Se a temperatura ambiente se alterar subsequentemente, o aparelho de ar condicionado selecciona mais uma vez o modo de funcionamento adequado (aquecimento, arrefecimento) para ajustar a temperatura para o valor definido no termostato.
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for o pretendido, seleccione um dos modos de funcionamento [HEAT (AQUECIMENTO), COOL (ARREFECIMENTO), DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), FAN (VENTILAÇÃO)].

### HEAT (AQUECIMENTO)\*:

- Utilizado para aquecer a divisão.
- Quando é seleccionado o modo de aquecimento, o aparelho de ar condicionado funcionará a uma velocidade muito reduzida de ventoinha durante cerca de 3 a 5 minutos, após os quais mudará para a definição de ventoinha seleccionada. Este período de tempo permite à unidade interior aquecer antes de iniciar o funcionamento total.
- Quando a temperatura ambiente for muito baixa, poderá formar-se gelo na unidade exterior e o desempenho da unidade poderá diminuir. Para remover esse gelo, de tempos a tempos, a unidade entra automaticamente em ciclo de descongelamento. Durante a operação de descongelamento automático, o modo de aquecimento será interrompido.
- Depois de o modo de aquecimento começar a funcionar, demora algum tempo até que a divisão aqueça.

COOL (ARREFECIMENTO): ● Utilizado para arrefecer a divisão.

DRY (DESUMIDIFICAÇÃO): ● Utilizado para arrefecer suavemente ao mesmo tempo que desumidifica a divisão.

- Não é possível aquecer a divisão no modo de desumidificação.
- Durante o modo de desumidificação, a unidade irá funcionar a uma velocidade reduzida; para regular a humidade da divisão, a ventoinha da unidade interior poderá parar de vez em quando. A ventoinha também pode funcionar a uma velocidade muito baixa enquanto ajusta a humidade ambiente.
- Não é possível alterar manualmente a velocidade da ventoinha quando tiver sido seleccionado o modo de desumidificação.

FAN (VENTILAÇÃO): ● Utilizado para fazer circular o ar na divisão.

#### No modo de aquecimento:

Defina o termostato para uma definição de temperatura que seja superior à temperatura ambiente actual. O modo de aquecimento não funciona se o termostato for definido para uma temperatura inferior à temperatura ambiente actual.

#### No modo de arrefecimento/desumidificação:

Defina o termostato para uma definição de temperatura que seja inferior à temperatura ambiente actual. Os modos de arrefecimento e desumidificação não funcionam se o termostato for definido para uma temperatura superior à temperatura ambiente actual (no modo de arrefecimento, funciona apenas a ventoinha).

#### No modo de ventilação:

Não é possível utilizar a unidade para aquecer e arrefecer a divisão.

# SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

As instruções relativas a aquecimento (\*) aplicam-se apenas ao “MODELO DE AQUECIMENTO & ARREFECIMENTO” (Ciclo inverso).

## Reinício automático (AUTO)

### Em caso de falha de energia

- Se ocorrer uma falha de energia e o aparelho de ar condicionado deixar de receber corrente, o aparelho voltará a funcionar automaticamente no modo anteriormente seleccionado assim que a energia voltar.
- A utilização de outros aparelhos eléctricos (máquina de barbear eléctrica, etc.) ou a proximidade de um rádio transmissor sem fios pode causar problemas de funcionamento no aparelho de ar condicionado. Neste caso, desligue temporariamente o cabo de alimentação, ligue-o novamente e, em seguida, utilize o controlo remoto para retomar o funcionamento.

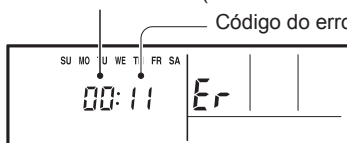
## Avisos

- \* ● Durante a utilização do modo de aquecimento, a unidade exterior activará, ocasionalmente, o modo de descongelação durante breves períodos. Durante o modo de descongelação, se o utilizador definir novamente a unidade interior para aquecimento, o modo de descongelação continuará e o modo de aquecimento começará depois de a descongelação estar concluída, com o resultado de que poderá ser necessário algum tempo antes de sair ar quente.
- \* ● Durante a utilização do modo de aquecimento, o topo da unidade interior pode ficar quente, mas isto deve-se ao facto de o líquido de refrigeração circular através da unidade interior mesmo quando o seu funcionamento é interrompido; isto não é um problema de funcionamento.

# AUTODIAGNÓSTICO

Quando “Er” aparecer no indicador da temperatura, isso significa que é necessário inspeccionar o sistema de ar condicionado. Contacte os técnicos de assistência autorizados.

Número da unidade (normalmente “00”)



Ex.: Autodiagnóstico de verificação